

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 81 (1994)  
**Heft:** 10: Nacht = La nuit = Night

**Artikel:** Phänomene und Konzepte der Vertäglichung  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-61618>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

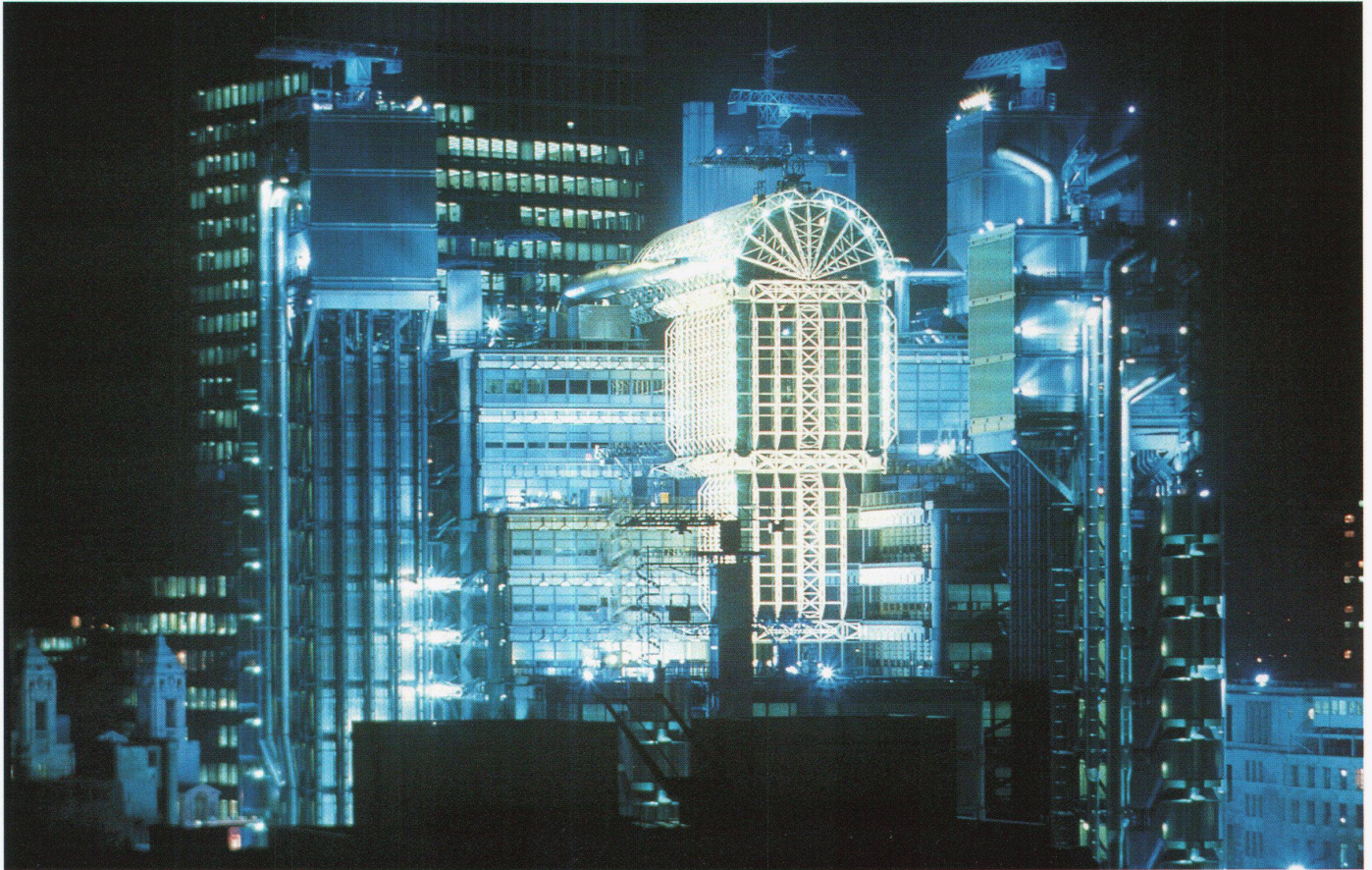
# Phänomene und Konzepte der Vertäglicung



Nächtliche Bilder erhalten durch unterschiedliche Lichtquellen Doppeldeutigkeit. Die Szenarien zwischen Strassenraum und Bühnenraum vermischen sich. Im Grenzbereich von Dämmerlicht und tiefem Schwarz verflüchtigt sich das festgefügte Bild vom geometrisch klar bestimmbareren Raum. So sind es weniger die nächtlichen Ereignisse, die den Menschen zum Flanieren bewegen, es ist vielmehr das Changieren zwischen Erscheinung und Bedeutung, das den Spaziergänger motiviert, die dunklen Zonen der Stadt aufzusuchen. Das vielschichtige Thema lässt sich an zeitgenössischen Belichtungskonzepten für Stadträume darstellen; darüber hinaus ist es Motiv für einen Essay über urbane Phänomene der Nacht.

■ Les diverses sources de lumière rendent les images nocturnes ambiguës. Les spectacles à mi-chemin entre l'espace de la rue et celui de la scène se confondent. Les contours nets d'un espace à la géométrie clairement définissable s'évaporent à la limite entre le jour crépusculaire et l'obscurité profonde. Ainsi, ce sont moins les événements nocturnes qui incitent à la flânerie, mais

Hongkong



plutôt la fluctuation entre apparence et signification qui motive le promeneur dans sa recherche des zones sombres de la ville. Ce thème complexe est illustré par les concepts d'éclairage contemporains des espaces urbains; par ailleurs il fait l'objet d'un essai sur les phénomènes urbains de la nuit.

■ Night-time images are endowed with ambiguity by various sources of light. Scenes between the street and the stage intermingle. In the borderline area between dusk and deep black night, firmly established images disappear from geometrically defined space. Thus it is not so much night-time events that make people want to seek out the dark zones of the city as the alternation between appearance and meaning. This complex issue can be illustrated on the example of contemporary lighting concepts for cities; above and beyond this, it is the theme of an essay on urban night-time phenomena.

Lloyds, London, 1988  
Anwendung von Beleuchtungstechniken (Licht-, Schatten- und Farbkontraste) des modernen Theaters

■ Utilisation de techniques d'éclairage (contrastes de lumière, d'ombres et de couleurs) du théâtre moderne  
■ Use of modern theatre lighting techniques (light, shadow and colour contrasts)